



Poznań, dnia 11 lutego 2021 r.

OPINIA

**rady programowej kierunku studiów *filologia wschodniosłowiańska*
dot. inicjatywy utworzenia specjalności *filologia białoruska*
w zakresie studiów stacjonarnych I stopnia, profil ogólnoakademicki**

Po zapoznaniu się i przeanalizowaniu całości przygotowanej dokumentacji dot. inicjatywy utworzenia **specjalizacji język biznesu i komunikacja międzykulturowa** na kierunku *filologia wschodniosłowiańska* i specjalności *filologia rosyjska* w zakresie studiów stacjonarnych II stopnia o profilu ogólnoakademickim, rada programowa kierunku studiów *filologia wschodniosłowiańska* popiera/ ~~nie popiera~~* złożony wniosek.

Liczba głosów za: 9

Liczba głosów przeciw: 0

Liczba głosów wstrzymujących się: 0

Załączniki:

- 1) Szczegółowe omówienie i uzasadnienie propozycji zmian w programach studiów
- 2) Skład rady programowej kierunku studiów *filologia wschodniosłowiańska* (na kadencję 2020-2024)

dr Łukasz Małecki
Przewodniczący rady programowej
kierunku studiów *filologia wschodniosłowiańska*

*Właściwe zaznaczyć



Załącznik nr 1

Opis propozycji zmian programowych

W ramach studiów stacjonarnych II stopnia na kierunku *filologia wschodniosłowiańska* / specjalność *filologia rosyjska* dotychczas oferowane są dwie specjalizacje, tj.:

- specjalizacja nauczycielska,
- specjalizacja przekładoznawcza.

W odpowiedzi na sugestie, zgłaszane zarówno przez absolwentów i obecnych studentów, jak również przez pracowników naukowo-dydaktycznych i dydaktycznych Instytutu Filologii Rosyjskiej i Ukraińskiej, proponujemy utworzenie trzeciej specjalizacji – *język biznesu i komunikacja międzykulturowa*.

Uzasadnienie dot. utworzenia nowej specjalizacji w ramach istniejącego kierunku/specjalności studiów

Kształcenie studentów na potrzeby nowoczesnego rynku to kształcenie przyszłego pracownika, który nie tylko będzie posiadał niezbędną wiedzę merytoryczną w danej dziedzinie, ale będzie również zdolny ją wykorzystywać w kontekstach komunikacji międzynarodowej i międzykulturowej. To z kolei zobowiązuje do ciągłego doskonalenia procesu kształcenia, poszukiwania nowych rozwiązań, poszerzania i rozbudowywania dotychczasowej oferty dydaktycznej z uwzględnieniem m.in. kształcenia w zakresie języków specjalistycznych, które jest szczególnie istotne.

Rozpoczynając studia w ramach specjalizacji *język biznesu i komunikacja międzykulturowa* studenci mają możliwość, aby uzupełnić dotychczasową wiedzę z zakresu językoznawstwa / literaturoznawstwa, komunikacji biznesowej (ustnej i pisemnej), komunikacji międzykulturowej, lecz także przekładu tekstów specjalistycznych. Służy temu realizacja następujących przedmiotów:

I rok

- „*Język rosyjski specjalistyczny*” (60 godz. ćwiczeń, semestr I i II),
- „*Język rosyjski – komunikacja ustna i pisemna w biznesie*” (60 godz. ćwiczeń, semestr I i II),
- „*Wstęp do teorii komunikacji*” (30 godz., I semestr),
- „*Wstęp do negocjacji międzykulturowych*” (15 godz., I semestr).

II rok:

- „*Język rosyjski specjalistyczny*” (30 godz. ćwiczeń, III i IV semestr),
- „*Kulturowe uwarunkowania komunikacji międzyludzkiej*” (15 godz., III semestr),
- „*Komunikacja międzyludzka a technologie komunikacyjne*” (15 godz., III semestr)



Przedmioty „*Język rosyjski specjalistyczny*” oraz „*Język rosyjski – komunikacja ustna i pisemna w biznesie*” ukierunkowane są na stałe poszerzanie zakresu leksykalnego, umiejętność biegłego posługiwania się językiem obcym w mowie i w piśmie, ułatwiającym nie tylko komunikację, lecz także zdolność tworzenia tekstów, a także kształtowanie zintegrowanych umiejętności posługiwania się językiem rosyjskim w szeroko pojmowanej sferze biznesu.

W ramach specjalizacji studenci zdobywają także podstawową wiedzę ekonomiczną w ramach przedmiotów „*Wstęp do ekonomii*”, „*Gospodarka Federacji Rosyjskiej*” oraz dodatkowe umiejętności i kompetencje w zakresie przedmiotu „*Warsztaty grafiki komputerowej*” stanowiących przedmioty fakultatywne do wyboru (30 godz. zajęć, II semestr studiów).

Celem przedmiotów, związanych z językiem specjalistycznym, jak i przedmiotów fakultatywnych, których opanowanie znacznie poszerza wiedzę w zakresie lingwistyki praktycznej w kontekście ekonomicznym i gospodarczym, jest przygotowanie absolwenta do sprawnej pracy w przedsiębiorstwie lub innym podmiocie gospodarczym.

Zdobywając wiedzę i umiejętności językowe oraz kompetencje społeczne studenci mają możliwość:

- kompleksowo opanować znajomość specjalistycznego języka rosyjskiego z różnych dziedzin szeroko pojmowanej działalności biznesowej,
- zapoznać się z niezbędnymi zagadnieniami z zakresu ekonomii, gospodarki i negocjacji,
- stosować zasady skutecznej komunikacji biznesowej i komunikacji międzykulturowej,
- biegle posługiwać się językiem rosyjskim we wszystkich sytuacjach społecznych, wymagających znajomości zasobu leksykalnego języków specjalistycznych (m.in. z zakresu ekonomii, handlu, transportu, reklamy, logistyki, turystyki, prawa, technologii i narzędzi informatycznych itd.),
- poszerzyć dotychczasowe kwalifikacje i umiejętności językowe w zakresie języka angielskiego lub innego języka zachodnioeuropejskiego nowożytnego z oferty dydaktycznej Wydziału Neofilologii (60 godz. zajęć lektoratu, semestr I i II),
- w ramach przedmiotu fakultatywnego do wyboru uzyskać dodatkowe kwalifikacje i umiejętności w zakresie drugiego języka wschodniosłowiańskiego – języka ukraińskiego lub języka białoruskiego (60 godz. zajęć w formie lektoratu, semestrze I i II oraz 15 godz. zajęć w III semestrze).

Celem programu studiów ww. specjalizacji *język biznesu i komunikacja międzykulturowa* jest zatem nie tylko ogólne pogłębione przygotowanie filologiczne realizowane poprzez przedmioty z zakresu dyscyplin naukowych, przypisanych do kierunku studiów – tj. z zakresu



językoznawstwa i literaturoznawstwa (* blok przedmiotów A i B – szczegóły zawarte w planie studiów), ale również kształcenie w zakresie leksyki i terminologii specjalistycznej oraz komunikacji międzykulturowej (* blok przedmiotów C).

Znaczna ilość ćwiczeń z zakresu języka rosyjskiego specjalistycznego, komunikacji ustnej i pisemnej w sferze biznesu, komunikacji międzykulturowej oraz praktyki zawodowe przygotowują w sposób celowy do pracy w charakterze specjalisty w zakresie komunikacji lingwistycznej w szeroko pojmowanej sferze biznesu.

Dogłębna i specjalistyczna znajomość języka rosyjskiego, wzbogacona dobrą znajomością zagadnień biznesowych oraz znajomość dwóch dodatkowych języków – wybranego języka zachodnioeuropejskiego oraz drugiego języka wschodniosłowiańskiego (języka ukraińskiego / białoruskiego) umożliwiają absolwentom podniesienie konkurencyjności na rynku pracy oraz mogą stanowić klucz do zdobycia interesującego zawodu w krajowym lub międzynarodowym środowisku biznesowym i korporacyjnym.

Praktyka zawodowa

Nieodłącznym elementem programu studiów jest również praktyka zawodowa, realizowana po zakończeniu I roku studiów.

Praktyka zawodowa (150 godz., praktyka specjalistyczna i tłumaczeniowa) odbywa się we wszelkiego rodzaju podmiotach gospodarczych prowadzących międzynarodowe kontakty handlowe – małych i średnich przedsiębiorstwach, spółkach prawa handlowego, zakładach produkcyjnych i usługowych, biurach podróży, firmach zagranicznych oraz instytucjach związanych z handlem zagranicznym, ale także instytucjach administracji samorządu terytorialnego, biurach tłumaczeń. W pierwszej fazie studenci poznają specyfikę funkcjonowania firm i przedsiębiorstw, zajmują się zadaniami, w których mogą wykorzystać znajomość języka obcego. W dalszej części praktyki studenci wykorzystują umiejętności zdobyte w ramach zajęć z języka specjalistycznego, np. podczas wykonywania tłumaczeń pisemnych i ustnych związanych z bieżącą działalnością firmy/przedsiębiorstwa.

Sylwetka absolwenta

Absolwenci kierunku studiów *filologia wschodniosłowiańska / specjalność filologia rosyjska* ze specjalizacją *język biznesu i komunikacja międzykulturowa* posiadają dogłębną wiedzę i umiejętności w zakresie języka kierunkowego specjalności w mowie i piśmie. Studia dają zatem rozległe możliwości zatrudnienia nie tylko w charakterze specjalisty języka biznesu, lecz wszędzie tam, gdzie niezbędna jest doskonała znajomość języków obcych w mowie i piśmie wraz z odpowiednią "modalnością" przy szybkim przechodzeniu z języka ojczystego na język obcy.

Absolwent posiada kompetencje komunikacyjne w zakresie języka ogólnego oraz specjalistycznego, wyprofilowanego do celów międzykulturowej komunikacji biznesowej oraz pośredniczenia w międzynarodowych kontaktach gospodarczych i handlowych.



Program studiów sprzyja zdobyciu wysokich kwalifikacji merytorycznych, związanych z biegłym opanowaniem języka rosyjskiego, ze szczególnym uwzględnieniem jego rejestru biznesowego, a także nabyciem umiejętności w dziedzinie międzykulturowej komunikacji biznesowej. Absolwent wyposażony jest w niezbędną wiedzę dotyczącą zagadnień ekonomii, prawa i mechanizmów życia gospodarczego, zwłaszcza w kontekście globalizacji i intensyfikacji międzynarodowych kontaktów gospodarczych i handlowych. Niezwykle cenną umiejętnością są kompetencje w zakresie komunikacji międzynarodowej uwrażliwienie na różnice międzykulturowe, ze szczególnym uwzględnieniem sfery biznesu czy negocjacji handlowych.

Absolwent posiada umiejętność pozyskiwania, gromadzenia, przetwarzania i przekazywania informacji oraz współdziałania w zespole. Potrafi też korzystać z technologii informacyjnych wspomagających pracę tłumacza w zakresie komunikacji w biznesie.

Absolwent wykazuje postawę otwartości wobec innych kultur i języków. Posiada świadomość różnorodności językowej i kulturowej. Jest gotowy do podnoszenia swoich kompetencji lingwistycznych oraz translatorskich. Cechuje go otwartość na przyswajanie nowej wiedzy ogólnej i specjalistycznej.

Posiadana przez absolwenta wiedza oraz uzyskane kompetencje i umiejętności umożliwiają podjęcie zatrudnienia w:

- przedsiębiorstwach działających na rynku międzynarodowym lub prowadzących wymianę handlową z zagranicą,
- jednostkach administracji publicznej zorientowanych na współpracę międzynarodową,
- jednostkach administracji państwowej i samorządowej,
- biurach podróży, hotelach i jednostkach gastronomicznych,
- firmach produkcyjnych, handlowych i usługowych współpracujących z partnerami zagranicznymi,
- instytucjach finansowych i ubezpieczeniowych,
- działach marketingu, logistyki, obsługi klienta w firmach o charakterze międzynarodowym i zróżnicowanym kulturowo,
- agencjach reklamowych i public relations,
- przedsiębiorstwach,
- organizacjach międzynarodowych i non-profit,
- organizacjach pozarządowych,
- instytucjach kultury.

Możliwości dot. kontynuacji kształcenia

Kompetencje językowe absolwenci mogą poszerzyć na dodatkowych kursach specjalistycznych, np. w zakresie studiów podyplomowych kształcenia tłumaczy języka rosyjskiego na Wydziale Neofilologii / w Instytucie Filologii Rosyjskiej i Ukraińskiej lub w zakresie studiów podyplomowych np. z zakresu ekonomii, zarządzania itd.



Załącznik nr 2

Rada programowa kierunku studiów *filologia wschodniosłowiańska*

Przewodniczący rady programowej:

dr Łukasz Małecki

Członkowie rady:

prof. UAM dr hab. Katarzyna Kuligowska

prof. UAM dr hab. Andrzej Narloch

prof. UAM dr hab. Bartosz Osiewicz

dr Wojciech Kamiński

dr Natalia Kaźmierczak

dr Daria Słupianek-Tajnert

Przedstawiciele studentów:

Joanna Czerwińska

Alicja Karpa

Tatiana Rodzeń